

Porównanie tłumaczeń II Samuela 23:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tego dokonał Benajasz, syn Jehojady, miał więc sławę między tymi trzema bohaterami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z powodu tych czynów Benajasz, syn Jehojady, cieszył się sławą między tymi trzema bohaterami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tego dokonał Benajasz, syn Jehojady, <i>był</i> najślawniejszy wśród tych trzech dzielnych wojowników.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Toć uczynił Banajas, syn Jojady, który też był sławny między onymi trzema mocarzami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	to uczynił Banajas syn Jojadów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tego dokonał Benajasz, syn Jojady. Miał on sławę wśród trzydziestu bohaterów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tego to dokonał Benaja, syn Jehojady, miał więc sławę między tymi trzydziestoma rycerzami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tego dokonał Benajasz, syn Jehojady. I stał się sławny wśród trzech bohaterów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Takich rzeczy dokonał Benajasz, syn Jojady, i zdobył sobie sławę wśród trzydziestu wojowników.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uczynił to Benajahu, syn Jehojady, [przez co] zdobył sobie uznanie u trzech [najślawniejszych] bohaterów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це вчинив Ванея син Йодая, і йому ім'я між трьома сильними.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tego dokonał Benaja, syn Jehojady. Zażywał on sławy pomiędzy owymi trzema rycerzami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tych rzeczy dokonał Benajasz, syn Jehojady; i miał on opinię jak tamci trzej mocarze.